

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

United Nations Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Regulations

Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro)

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 2 of the United Nations Act, is pleased hereby to make the annexed Regulations respecting measures to give effect to a resolution of the Security Council of the United Nations concerning the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), effective June 3, 1992.

Sur recommandation du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de l'article 2 de la Loi sur les Nations Unies, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 3 juin 1992, le Règlement concernant les mesures visant à donner effet à la résolution du Conseil de Sécurité des Nations Unies concernant la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), ci-après.

REGULATIONS RESPECTING MEASURES TO GIVE EFFECT TO RESOLUTIONS OF THE SECURITY COUNCIL OF THE UNITED NATIONS CONCERNING THE FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA (SERBIA AND MONTENEGRO)

RÈGLEMENT CONCERNANT LES MESURES VISANT À DONNER EFFET À DES RÉOLUTIONS DU CONSEIL DE SÉCURITÉ DES NATIONS UNIES VISANT LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DE YUGOSLAVIE (SERBIE ET MONTÉNÉGRO)

SOR/93-211 effective 27/04/93

DORS/93-211 en vigueur le 27/04/93

Short Title

Titre abrégé

1. These Regulations may be cited as the *United Nations Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Regulations*.

1. *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro)*. DORS/93-211 en vigueur le 27/04/93

Interpretation

Définitions

2. In these Regulations,
- “aeronautical product” means any aircraft engine, aircraft propeller or aircraft appliance or part or the component parts of any of those things, including any computer system and software; (*produits aéronautiques*)
- “aircraft” includes a helicopter; (*aéronef*)
- “Canadian” means a person who is a citizen within the meaning of the *Citizenship Act* or a body corporate incorporated or continued by or under the laws of Canada or of a province; (*Canadien*)
- “Canadian ship” has the same meaning as in the *Canada Shipping Act*; (*navire canadien*)
- “Committee of the Security Council” means the Committee of the United Nations Security Council established by United Nations Security Council Resolution 724 (1991) of December 15, 1991; (*Comité du Conseil de Sécurité*)
- “credit” includes loans, overdrafts, letters of credit, guarantees, bankers’ acceptances, credit insurance and performance or payment bonds; (*crédit*)
- “Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro)” includes
- (a) any political subdivision of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro),
  - (b) the government, and any department, of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) or of any political subdivision thereof, and
  - (c) any agency of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) or of a political subdivision thereof; (*République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro)*)

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- «aéronef» S'entend également d'un hélicoptère. (*aircraft*)
- «biens» S'entend notamment des marchandises, articles et produits de tous genres. (*goods*)
- «Canadien» Citoyen au sens de la *Loi sur la citoyenneté* ou personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian*)
- «Comité du Conseil de Sécurité» Le Comité du Conseil de Sécurité des Nations Unies établi par la résolution 724 (1991) du 15 décembre 1991 adoptée par le Conseil de Sécurité des Nations Unies. (*Committee of the Security Council*)
- «crédit» S'entend notamment des prêts, découverts, lettres de crédit, garanties, acceptations de banque, assurance-crédit, cautions de bonne exécution et garanties de remboursement. (*credit*)
- «navire canadien» S'entend au sens de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*Canadian ship*)
- «personne» Personne physique ou morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ou État étranger. (*person*)
- «produits aéronautiques» Les moteurs, hélices et appareils d'aéronefs, ainsi que leurs pièces ou autres éléments constitutifs, y compris les matériels et logiciels informatiques. (*aeronautical product*)
- «propriété» Biens meubles et immeubles. (*property*)
- «République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro)» Sont assimilés à la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro):